KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 8.6.2007
KOM(2007) 309 endelig

2007/0105 (CNS)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse på Det Europæiske Fællesskabs og dets medlemsstaters vegne af en protokol til aftalen om samarbejde og om toldunion mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken San Marino vedrørende Republikken Bulgariens og Rumæniens deltagelse som kontraherende parter som følge af deres tiltrædelse af Den Europæiske Union

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

Aftalen om samarbejde og om toldunion mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken San Marino trådte i kraft den 1. april 2002.

Aftalen vil skulle ændres for at tage hensyn til de nye medlemsstater som kontraherende parter.

Kommissionen blev den 25. april 2006 bemyndiget til at føre forhandlinger med Republikken San Marino om tilpasning af aftalen, og disse forhandlinger er nu afsluttet.

Retsgrundlaget for forslaget til rådsafgørelse om indgåelse af protokollen er det samme som for aftalen.

I overensstemmelse med artikel 6, stk. 2, i protokollen om vilkårene og de nærmere bestemmelser for optagelse af Republikken Bulgarien og Rumænien i Den Europæiske Union forelægger Kommissionen hermed et udkast til den protokol, som Rådet skal indgå.

Det foreslås Rådet at vedtage vedlagte afgørelse om indgåelse af en protokol til aftalen om samarbejde og om toldunion mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken San Marino som følge af EU's udvidelse.

2007/0105 (CNS)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse på Det Europæiske Fællesskabs og dets medlemsstaters vegne af en protokol til aftalen om samarbejde og om toldunion mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken San Marino vedrørende Republikken Bulgariens og Rumæniens deltagelse som kontraherende parter som følge af deres tiltrædelse af Den Europæiske Union

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 og 308 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, andet punktum, og artikel 300, stk. 3, første afsnit,

under henvisning til protokollen om vilkårene og de nærmere bestemmelser for optagelse af Republikken Bulgarien og Rumænien i Den Europæiske Union, særlig artikel 6, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen1,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet2, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Kommissionens forhandlinger på basis af et forhandlingsmandat af 25. april 2006 med Republikken San Marino om en protokol til aftalen om samarbejde og om toldunion mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken San Marino vedrørende Republikken Bulgariens og Rumæniens deltagelse som kontraherende parter som følge af deres tiltrædelse af Den Europæiske Union er nu afsluttet.

(2) I overensstemmelse med artikel 6, stk. 2, i protokollen om vilkårene og de nærmere bestemmelser for optagelse af Republikken Bulgarien og Rumænien i Den Europæiske Union har Kommissionen forelagt Rådet et udkast til protokol.

(3) Protokollen bør indgås -

---

1 EUT C […] af […], s. […].

2 Europa-Parlamentets udtalelse

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Protokollen til aftalen om samarbejde og om toldunion mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken San Marino vedrørende Republikken Bulgariens og Rumæniens deltagelse som kontraherende parter som følge af deres tiltrædelse af Den Europæiske Union, i det følgende benævnt "protokollen", godkendes herved på Det Europæiske Fællesskabs og dets medlemsstaters vegne.

Teksten til protokollen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den (de) person(er), der er beføjet til at undertegne protokollen på Fællesskabets og dets medlemsstaters vegne.

Artikel 3

Formanden for Rådet deponerer på Det Europæiske Fællesskabs og dets medlemsstaters vegne det i protokollens artikel 3 nævnte godkendelsesinstrument.

Udfærdiget i Bruxelles, den […]

På Rådets vegne
[…]
Formand
[…

BILAG

FINANSIERINGSOVERSIGT					[…] DATO: […]
1.	BUDGETPOST ikke relevant				BEVILLINGER: […]
2.	FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE: Protokol til aftalen om samarbejde og om toldunion mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken San Marino vedrørende Republikken Bulgariens og Rumæniens deltagelse som kontraherende parter som følge af deres tiltrædelse af Den Europæiske Union				
3.	RETSGRUNDLAG: Artikel 133 og 308 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, andet punktum, og artikel 300, stk. 3, første afsnit, i EF-traktaten Artikel 6, stk. 2, i protokollen om vilkårene og de nærmere bestemmelser for optagelse af Republikken Bulgarien og Rumænien i den Europæiske Union				
4.	FORANSTALTNINGENS FORMÅL: […]				
5.	FINANSIELLE VIRKNINGER Ingen	12-MÅNEDERS PERIODE (mio. EUR)	INDEVÆRENDE REGNSKABSÅR [n] (mio. EUR)		FØLGENDE REGNSKABSÅR [n+1] (mio. EUR)
5.0	UDGIFTER, SOM AFHOLDES - OVER EF-BUDGETTET (RESTITUTIONER/INTERVENTIONER) - OVER NATIONALE BUDGETTER - AF ANDRE	[…] Ingen	[…] Ingen		[…] Ingen
5.1	INDTÆGTER - EU's EGNE INDTÆGTER (AFGIFTER/TOLD) - NATIONALE KILDER	[…] Ingen	[…] Ingen		[…] Ingen
		[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
5.0.1	UDGIFTSOVERSLAG	[…]	[…]	[…]	[…]
5.1.1	INDTÆGTSOVERSLAG	[…]	[…]	[…]	[…]
5.2	BEREGNINGSMÅDE: […]				
6.0	ER FINANSIERING MULIG OVER DE BEVILLINGER, DER PÅ DET LØBENDE BUDGET ER OPFØRT UNDER DET RELEVANTE KAPITEL?				YES
6.1	ER FINANSIERING MULIG VED OVERFØRSEL MELLEM KAPITLER PÅ LØBENDE BUDGET?				NEJ
6.2	ER ET TILLÆGSBUDGET NØDVENDIGT?				NEJ
6.3	SKAL DER OPFØRES BEVILLINGER PÅ FREMTIDIGE BUDGETTER?				NEJ
BEMÆRKNINGER: […]					

Protokol til aftalen om samarbejde og om toldunion mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken San Marino vedrørende Republikken Bulgariens og Rumæniens deltagelse som kontraherende parter som følge af deres tiltrædelse af Den Europæiske Union

KONGERIGET BELGIEN, REPUBLIKKEN Bulgarien, DEN TJEKKISKE REPUBLIK, KONGERIGET DANMARK, FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND, REPUBLIKKEN Estland, DEN HELLENSKE REPUBLIK, KONGERIGET SPANIEN, DEN FRANSKE REPUBLIK, IRLAND, DEN ITALIENSKE REPUBLIK, REPUBLIKKEN Cypern, REPUBLIKKEN Letland, REPUBLIKKEN Litauen, STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG, REPUBLIKKEN Ungarn, REPUBLIKKEN Malta, KONGERIGET NEDERLANDENE, REPUBLIKKEN øSTRIG, REPUBLIKKEN Polen, DEN PORTUGISISKE REPUBLIK, Rumænien, REPUBLIKKEN Slovenien, DEN SLOVAKISKE REPUBLIK, REPUBLIKKEN FINLAND, KONGERIGET SVERIGE OG DET ForENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND, I DET FØLGENDE BENÆVNT "MEDLEMSSTATERNE",

repræsenteret ved Rådet for Den Europæiske Union,

og

Det Europæiske Fællesskab,

også repræsenteret ved Rådet for Den Europæiske Union,

på den ene side

og

REPUBLIKKEN SAN MARINO,

på den anden side,

SOM TAGER HENSYN TIL aftalen af 16. december 1991 om samarbejde og om toldunion mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken San Marino, i det følgende benævnt "aftalen", som trådte i kraft den 1. april 2002,

SOM TAGER HENSYN TIL Republikken Bulgariens og Rumæniens tiltrædelse af Den Europæiske Union den 1. januar 2007, i det følgende benævnt "de nye medlemsstater",

SOM TAGER I BETRAGTNING, at de nye medlemsstater skal være kontraherende parter i aftalen,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at Rådet for Den Europæiske Union ved tiltrædelsestraktaten tillægges beføjelse til på de nuværende medlemsstaters og de nye medlemsstaters vegne at indgå en protokol om de nye medlemsstaters tiltrædelse af aftalen,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

De nye medlemsstater bliver herved kontraherende parter i aftalen. De godkender og noterer sig på samme måde som andre medlemsstater teksten til aftalen og de dertil knyttede erklæringer.

Artikel 2

Denne protokol udgør en integrerende del af aftalen.

Artikel 3

1. Denne protokol godkendes af Rådet for Den Europæiske Union på medlemsstaternes og Det Europæiske Fællesskabs vegne, og af Republikken San Marino i overensstemmelse med egne procedurer.

2. Parterne giver hinanden notifikation om afslutningen af disse procedurer. Godkendelsesinstrumenterne deponeres i Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union.

Artikel 4

Denne protokol træder i kraft på den første dag i den første måned efter datoen for deponeringen af det sidste godkendelsesinstrument.

Artikel 5

Teksten til aftalen og de dertil knyttede erklæringer er udfærdiget på bulgarsk og rumænsk.

De er knyttet til denne protokol og har samme gyldighed som teksterne på de andre sprog, på hvilke aftalen og de dertil knyttede erklæringer er udfærdiget.

Artikel 6

Denne protokol er udfærdiget i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, irsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Udfærdiget i …, den … totusindogsyv.

For Rådet for Den Europæiske Union,

[...]

For Republikken San Marino

[...]